
گیتانجالی

ایندرانات تاگور

مترجم:
رویال خاکنار



نشر الہام اندیشہ

۱۳۹۳

www.ketab.ir

سرشناسه:	تاگور، رابیندرا نات ۱۸۶۱ - ۱۹۴۱ م.
عنوان و نام پدیدآور:	گیتانجالی / رابیندرا نات تاگور [ترجمه] رویا خاکسار.
مشخصات نشر:	نشر الهام اندیشه، ۱۳۹۳
مشخصات ظاهری:	۱۸۴ ص: ۲۱/۵×۱۴/۵ س.م.
شابک:	۹۷۸-۶۰۰-۶۹۶۴-۰۲-۷
یادداشت:	عنوان اصلی: tanjali: song offerings.
موضوع:	شعر بنگالی -- قرن ۲۰ م. -- ترجمه شده به فارسی
موضوع:	شعر فارسی -- قرن ۱۴ -- ترجمه شده از انگلیسی
شناسه افزوده:	خاکسار، رویا، ۱۳۴۲ -- مترجم
رده‌بندی کنگره:	۱۷۲۲PK ۱۳۹۲ زح ۲ف/
رده‌بندی دیویی:	۴۴۱۶/۸۹۱
شماره کتاب‌شناسی ملی:	۳۱۲۸۹۰۴



انتشارات الهام

مرکز پخش: ۷۱۶۶

گیتانجالی

مجموعه شعر

رویا خاکسار

نوبت چاپ: اول / ۱۳۹۳

آرایش صفحات: یاسمین حشدری

شمارگان: ۱۱۰۰ نسخه

قیمت: ۱۰۸۰۰ تومان

حق چاپ این اثر محفوظ است.

هرگونه بهره‌برداری از این اثر به صورت فتوکپی، فیلم، صدا و موسیقی به

اجازه‌ی کتبی مؤلف است.

این اثر تحت پوشش قانون حمایت از حقوق مؤلفان و مصنفان ایران قرار دارد.

مر تو را می‌شناسی
 هم‌چون شایسته‌ی ایانت
 و وجود شکنندگی من
 که خالی و خالی‌ترین شی
 از زندگی دوباره، سر زده می‌رسی
 در نفس تو
 تپه‌ها و دره‌ها
 نو شدن
 آغاز می‌کنند.
 قلب کوچک من
 در تماس دستان تو
 برای شادی خود
 مرزی نمی‌شناسد،
 هدیه‌ی بی پایان تو
 در دست‌های کوچک من.
 و کلامی نو
 در من زاده می‌شود.
 زمان می‌گذرد

و حضور سرشار تو
آفاق مرا
پر می‌کند.

www.ketab.ir

وقتی مرا به خواندن، امر می کنی
 قندب من
 از غروب سحر می شود.
 به تو نگاه می کنم
 و اشک، چشمان من می ریزد.
 در حضور هماهنگ
 ناملایمات زندگی ام
 محو می شود،
 و عشق من
 بال می گستراند
 هم چون پرنده ای خوشبخت
 که بر فراز دریا
 پرواز می کند.
 بال های آوازم
 در وسعت پرواز خویش
 بر پاهایت
 به سجده می نشیند.
 چنان از شادی مستام

که فراموش می‌کنم، کیستم!
و تو را، دوست می‌نامم!
تو را، سرورم!

www.ketab.ir